

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

Программа дисциплины
Корпусная лингвистика Б1.В.ДВ.4

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Прикладное языкознание

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Каримуллина Г.Н.

Рецензент(ы):

-

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Горобец Е. А.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2017

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Каримуллина Г.Н. Кафедра русского языка и прикладной лингвистики Высшая школа русской и зарубежной филологии ,
Guzel.Karimullina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать теоретическими знаниями в области корпусной лингвистики, знать ключевые понятия, связанные с данным направлением прикладного языкознания; ориентироваться в проблемах различных направлений изучаемой дисциплины; овладеть навыками лингвистического поиска в сети Интернет; анализа корпусов текстов, а также их применения в лингвистических исследованиях.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.4 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения, компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе, в результате изучения дисциплин математического и естественнонаучного цикла ("Основы лингвографии", "Инновационные технологии в образовании / в науке" и др.) и дисциплин профессионального цикла ("Введение в прикладную филологию").

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-3 (общекультурные компетенции)	готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способностью самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4).
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3);
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способностью к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований (ПК-1);
ПК-3 (профессиональные компетенции)	владением навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта (ПК-3);
ОК-2 (общекультурные компетенции)	готовностью действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2);

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-1);
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владением навыками самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации с изложением аргументированных выводов (ПК-2);
ПК-5 (профессиональные компетенции)	владением навыками квалифицированной интерпретации различных типов текстов, в том числе раскрытия их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний (ПК-5);
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владением навыками подготовки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам (ПК-7);

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные теоретические положения корпусной лингвистики; предмет, задачи, методы понятийный аппарат изучаемой дисциплины.

2. должен уметь:

анализировать корпуса текстов; применять современные информационные технологии в исследовательской работе

3. должен владеть:

навыками лингвистического поиска в сети Интернет, ориентироваться в проблемах составления различных корпусов данных

4. должен демонстрировать способность и готовность:

применять компьютерные технологии на языковом материале, грамотно пользоваться материалами различных корпусов текстов и т.д.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Тема 1. Основные понятия корпусной лингвистики. Типология корпусов текстов.	2		4	2	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Тема 2. Корпусы разговорной речи и аудио-архивы. Корпусы русской разговорной речи. Мультимедийные корпусы.	2		2	4	0	Письменная работа
3.	Тема 3. Тема 3. Фундаментальные корпусы английского, французского, немецкого, китайского и др. языков.	2		0	2	0	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Тема 4. Корпусы текстов русского языка: история и перспективы развития.	2		0	4	0	Контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Зачет
	Итого			6	12	0	

4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Тема 1. Основные понятия корпусной лингвистики. Типология корпусов текстов.
лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Основные понятия корпусной лингвистики: проблемная область, корпус данных и корпус текстов, единица хранения корпуса данных / текстов.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Типология корпусов текстов: исследовательские корпусы, иллюстративные корпусы, статистические и динамические (мониторные) корпусы, синхронические и диахронические корпусы и др. Способы представления и хранения корпуса данных.

Тема 2. Тема 2. Корпусы разговорной речи и аудио-архивы. Корпусы русской разговорной речи. Мультимедийные корпусы.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Корпусы разговорной речи и аудио-архивы. Корпусы русской разговорной речи. Мультимедийные корпусы

практическое занятие (4 часа(ов)):

Особенности Электронного корпуса русских народных говоров

Тема 3. Тема 3. Фундаментальные корпусы английского, французского, немецкого, китайского и др. языков.

практическое занятие (2 часа(ов)):

История создания корпусов английского, немецкого, французского языков.

Тема 4. Тема 4. Корпусы текстов русского языка: история и перспективы развития.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Корпусы текстов русского языка: история и перспективы развития. Тюбингенский корпус русского языка. Хельсинкский аннотированный корпус (ХАНКО). Корпус газетных текстов русского языка конца XX века (КГТ). Особенности НКРЯ.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Тема 1. Основные понятия корпусной лингвистики. Типология корпусов текстов.	2		подготовка к устному опросу	12	устный опрос
2.	Тема 2. Тема 2. Корпусы разговорной речи и аудио-архивы. Корпусы русской разговорной речи. Мультимедийные корпусы.	2		подготовка к письменной работе	12	письменная работа
3.	Тема 3. Тема 3. Фундаментальные корпусы английского, французского, немецкого, китайского и др. языков.	2		подготовка домашнего задания	12	домашнее задание
4.	Тема 4. Тема 4. Корпусы текстов русского языка: история и перспективы развития.	2		подготовка к контрольной работе	18	контрольная работа
	Итого				54	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов, интернет-технологии, информационно-коммуникативный метод.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Тема 1. Основные понятия корпусной лингвистики. Типология корпусов текстов.
устный опрос , примерные вопросы:

Примерные вопросы для устного опроса 1. Корпусная лингвистика ? это ?. 2. Приведите пример обновления собранного языкового материала (без использования информационных средств). 3. Корпус данных ? это? Единица хранения ? это? Приведите пример единицы хранения определенного корпуса данных. 4. Что представляет собой звуковой тип данных в корпусе? 5. Чем исследовательский корпус отличается от иллюстративного? 6. Основные свойства корпуса текста. 7. Какие данные включает в себя морфологическая разметка? 8. Чем динамический корпус отличается от статического? 9. Какие данные включает в себя семантическая разметка?

Тема 2. Тема 2. Корпусы разговорной речи и аудио-архивы. Корпусы русской разговорной речи. Мультимедийные корпуса.

письменная работа , примерные вопросы:

Схема описания корпуса 1. Время создания корпуса (время появления в Интернете). 2. Общая характеристика корпуса (цели корпуса, создатели и участники проекта, объем корпуса). 3. Материалы корпуса (источники): а) что включено, б) что планируется включить. 4. Назначение корпуса (для кого предназначен). 5. Структура корпуса (какие разделы включает; краткая характеристика разделов). 6. Тип корпуса. 7. "Жизнь" корпуса (как развивается; см., например, раздел "Новости"). 8. Что создано на основе материалов данного корпуса (справочники, грамматики и т.п.).

Тема 3. Тема 3. Фундаментальные корпуса английского, французского, немецкого, китайского и др. языков.

домашнее задание , примерные вопросы:

Конспекты научных статей: 1. Гришина Е.А. Два новых проекта для национального корпуса: мультимедийный подкорпус и подкорпус названий - <http://ruscorpora.ru/sbornik2005/14grishina.pdf> 2. Гришина Е. А. Корпус ?История русского ударения? // Национальный корпус русского языка: 2006?2008. Новые результаты и перспективы. СПб.: Нестор-История, 2009, 150?174. - <http://ruscorpora.ru/sbornik2008/08.pdf> 3. Захаров В.П. Чешский национальный корпус текстов: организация и способы использования // Доклады научной конференции ?Корпусная лингвистика т лингвистические базы данных? / Под ред. А.С.Герда.- СПб., 2002.- С. 72 - 80. 4. Костыркин А. В. Корпус японской разговорной речи // Национальный корпус русского языка: 2006?2008. Новые результаты и перспективы. СПб.: Нестор-История, 2009, 474?500. - <http://ruscorpora.ru/sbornik2008/23.pdf> 5. Летучий А. Б. Корпус диалектных текстов: задачи и проблемы // Национальный корпус русского языка: 2003?2005. М.: Индрик, 2005, 215?232.<http://ruscorpora.ru/sbornik2005/13letuchy.pdf> 6. Марчук Ю.Н. Корпус текстов и сверхбольшие базы лингвистических данных // Доклады научной конференции ?Корпусная лингвистика т лингвистические базы данных? / Под ред. А.С.Герда.- СПб., 2002.- С. 102 - 108. 7. Орехов Б. В. Параллельный корпус переводов ?Слова о полку Игореве?: итоги и перспективы // Национальный корпус русского языка: 2006?2008. Новые результаты и перспективы. СПб.: Нестор-История, 2009, 462?473. <http://ruscorpora.ru/sbornik2008/22.pdf> 8. Резникова Т. И. Славянская корпусная лингвистика: современное состояние ресурсов // Национальный корпус русского языка: 2006?2008. Новые результаты и перспективы. СПб.: Нестор-История, 2009, 402?461. - <http://ruscorpora.ru/sbornik2008/21.pdf> 9. Резникова Т. И., Копотев М. В. Лингвистически аннотированные корпуса русского языка (обзор общедоступных ресурсов)// Национальный корпус русского языка: 2003?2005. М.: Индрик, 2005, 31?61.- <http://ruscorpora.ru/sbornik2005/04reznikova.pdf> 10. Скрелин П.А. Звуковые базы данных: архивы и речевые корпуса // Доклады научной конференции ?Корпусная лингвистика т лингвистические базы данных? / Под ред. А.С.Герда.- СПб., 2002.- С. 151 - 157.

Тема 4. Тема 4. Корпусы текстов русского языка: история и перспективы развития.

контрольная работа , примерные вопросы:

II. 1. Когда начались работы по созданию Машинного фонда русского языка? Кто был инициатором? 2. Кто был руководителем отдела Машинного фонда русского языка в Институте русского языка РАН? 3. Что включает в себя коллекция Машинного фонда? 4. Какой период охватывает подкорпус русских газет Машинного фонда русского языка? Соответствует ли название подкорпуса его содержанию? 5. Словарные продукты Машинного фонда (тип или название). 6. Каковы основные достоинства и недостатки Машинного фонда? III. 1. Где (страна), когда и для чего был создан Тюбингенский корпус? 2. Руководитель проекта. 3. Опишите подкорпуса Тюбингенского корпуса (характер входящих текстов, количество словоупотреблений, типы разметок). 4. Какие подкорпуса содержат текстовые фрагменты? 5. Как организован поиск в Тюбингенском корпусе? 6. Что такое текстоформа? 7. Каковы основные достоинства и недостатки Тюбингенского корпуса?

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Вопросы к зачету

1. Корпусная лингвистика - это ?
2. Приведите пример обновления собранного языкового материала (без использования информационных средств).
3. Корпус данных - это?
4. Единица хранения - это?
5. Приведите пример единицы хранения определенного корпуса данных.
6. Что представляет собой звуковой тип данных в корпусе?
7. Лемма - это ?
8. Лемматизация - это ?
9. Чем динамический корпус отличается от статического?
10. Основные свойства корпуса текста.
11. Какие данные включает в себя семантическая разметка?
12. Корпусная лингвистика и традиционная лингвистика.
13. Классификация корпусов текстов.
14. Звуковые базы данных.
15. Звуковые базы данных и аудио-архивы.
16. Звуковые базы данных русского языка.
17. Национальный корпус русского языка: особенности и перспективы развития.
18. Машинный фонд русского языка: краткая характеристика.
19. Охарактеризуйте основные корпуса текстов английского языка.
20. Охарактеризуйте основные корпуса текстов немецкого языка

7.1. Основная литература:

Актуальные проблемы современной лингвистики [Электронный ресурс] : учеб. пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - 6-е изд., стереотип. - М. : ФЛИНТА, 2011. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893498929.html>

'Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А.Т. Хроленко, В.Д. Бондалетов; под ред. В.Д. Бондалетова. - 3-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012.' - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495836.html>

Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Ю. Щипицина. ? М. : ФЛИНТА, 2013. ? 128 с. - ISBN 978-5-9765-1431-7 (<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=462989>)

7.2. Дополнительная литература:

Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Грудева. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 165 с. - ISBN 978-5-9765-1497-3 (<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=455049>)

'Интерактивные электронные коммуникации (возникновение 'Четвертой волны') [Электронный ресурс] / Шарков Ф.И. - М. : Дашков и К, 2010.' - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785394008306.html>

Информационные технологии в педагогическом образовании [Электронный ресурс] : Учебник / Киселев Г.М. - М. : Дашков и К, 2012. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785394013508.html>

7.3. Интернет-ресурсы:

материалы лекций Рыкова - <http://rykov-cl.narod.ru/c.html>

Национальный корпус русского языка - www.ruscorpora.ru

сайт БОКР - <http://www.bokrcorpora.narod.ru/>

сайт корпуса - www.natcorp.ox.ac.uk

сайт корпуса чешского языка - ucnk.ff.cuni.cz

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Корпусная лингвистика" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Материально-техническое обеспечение дисциплины. Учебные аудитории, оборудованные учебной мебелью, компьютером, мультимедийным проектором для проведения практических занятий.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе Прикладное языкознание .

Автор(ы):

Каримуллина Г.Н. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

"__" _____ 201__ г.